

Original

Check against delivery

11:41:20 - 11:47:20  
(02:15:45 - 02:22:11)

Тезисы выступления С.В.Лаврова  
на министерском сегменте 62-й сессии  
Комиссии ООН по наркотическим средствам  
(Вена, 14 марта 2019 года)

14 March 2019

Уважаемый господин Председатель,  
Уважаемые дамы и господа, коллеги,

Сегодня нам предстоит проанализировать результаты проделанной за десятилетие работы по противодействию глобальной проблеме наркотиков. *global drug problem*  
Можно по-разному оценивать эффективность предпринятых усилий по *we can assess in different ways the effectiveness of the steps to implement* выполнению одобренных Генассамблеей ООН в 2009 г. Декларации и Плана действий. Однако очевидно, что поставленная в этих документах задача по *free mankind from drug dependency is as timely* избавлению человечества от наркотической зависимости в полной мере *as ever* сохраняет свою актуальность. Наркобизнес по-прежнему служит питательной *The drug business remains fertile* средой для организованной преступности и коррупции, порождает насилие. *violence*  
Появляются новые психоактивные вещества. *We see new psychoactive substances* Серьезное беспокойство вызывают такие современные высокотехнологичные угрозы, как «Даркнет», использование электронных средств платежей, так называемого бесконтактного наркотрафика.

*No one can deal with these growing challenges alone*  
С множющимися вызовами никто не справится в одиночку. Востребованы *coll.* коллективные шаги всего международного сообщества, которое должно последовательно двигаться к достижению стратегической цели – построению мира, свободного от наркотиков, как это зафиксировано в Итоговом документе 30-й Спецсессии ГА ООН, которая провозгласила, что решение мировой проблемы наркотиков «остаётся нашей *joint* общей и *common* совместной ответственностью».

К сожалению, сегодня предпринимаются попытки *wash down* размыть эту *twist its meaning* ответственность или исказить ее суть. Глубокую тревогу вызывает легализация в ряде стран каннабиса под предлогом его употребления в «рекреационных *This is a road straight to drug hell* целях». Это – прямая дорога в «наркотический ад». Попытки «прикрыться» *do not hold water* аргументами о правах человека не выдерживают критики. Необходимо строго

Wongfu

придерживаться положений трех <sup>Spec.-led</sup> профильных конвенций ООН, которые являются краеугольным <sup>cornerstone</sup> камнем всей системы международного контроля над наркотиками.

*Intern'l Narcotics Control Board*

На страже этих конвенций стоит Международный комитет по контролю над наркотиками (МККН), <sup>is the guardian of these conventions</sup> отметивший в прошлом году полувековой юбилей. <sup>50 anniv</sup>

Многолетняя деятельность МККН заслуживает высокой оценки со стороны Комиссии ООН по наркотическим средствам (КНС). <sup>UN Comm. on Narcotic Drugs</sup> Рассчитываем на

одобрение соответствующей российской инициативы. В конце 2017 г. <sup>A meaningful dial.</sup> руководство Комитета посетило нашу страну. <sup>was held in</sup> Состоялся содержательный диалог по всем аспектам наркоситуации в России. Будем и впредь конструктивно взаимодействовать с МККН, <sup>INCB</sup> неукоснительно соблюдая взятые на себя международно-правовые обязательства в сфере наркоконтроля.

Последовательно исходим из того, что только государства, добросовестно исполняющие предписания антинаркотических конвенций ООН, имеют моральное <sup>right</sup> право претендовать на участие в работе КНС. Иной подход чреват подрывом авторитета Комиссии – <sup>executive body</sup> главного директивного органа системы ООН в сфере контроля над наркотиками.

Противодействие наркоугрозе – важная составляющая обеспечения глобальной безопасности, включая ее региональные измерения. Свой вклад в эти усилия вносит ШОС, которая на саммите в Циндао в июне прошлого года приняла Антинаркотическую стратегию и Программу действий по ее выполнению. Среди важнейших приоритетов – <sup>desiderium the link</sup> разрушение «смычки» между терроризмом и наркотрафиком и ослабление тем самым финансовой базы террористов.

Россия осуществляет целый ряд учебных антинаркотических программ. Совместно с Японией и <sup>UNODC</sup> УНП ООН продолжаем осуществление проекта по подготовке кадров для соответствующих служб Афганистана, стран ЦА, Пакистана, <sup>4-9</sup> создаем кинологический центр в Кабуле.

Подтверждаем приверженность инициативе <sup>Pacific Initiative</sup> «Парижский пакт» - важному <sup>mechanism</sup> механизму сдерживания потоков наркотиков с афганской территории.



Очевидно, что усилия на международном уровне необходимо <sup>accomplish</sup> сопрягать с соответствующими национальными шагами. В России началась разработка Стратегии государственной антинаркотической политики до 2030 г., которая призвана выработать эффективные ответы на новые вызовы в этой области.

Продолжая бескомпромиссную борьбу с наркопреступностью, необходимо повышать доступность <sup>controlled</sup> контролируемых субстанций для облегчения боли <sup>pain</sup> и страданий <sup>suffering</sup> людей. 6 марта с.г. Президент В.В.Путин подписал Федеральный закон об оказании паллиативной медицинской помощи, который стал вкладом в реализацию Целей устойчивого развития ООН на территории России.

Борьба с наркотиками должна стать неотъемлемой частью деятельности всех органов ООН, занимающихся обеспечением прав ребенка. Хотел бы обратить <sup>hereditary</sup> внимание на <sup>drug-related disorders</sup> научные исследования, подтверждающие наследственный характер наркотических недугов. В прошлом году по инициативе России Комиссия приняла резолюцию в защиту детей от наркотиков. Призываем продолжать активную работу на этом направлении.

В борьбе с наркотическим злом важная роль принадлежит гражданскому обществу. Рады приветствовать в Вене представителей НКО. В декабре 2017 г. в Москве состоялась представительная международная конференция «Парламентарии против наркотиков». Ее участники выступили за консолидацию усилий законодателей в их законотворческой деятельности в интересах более эффективного противодействия этому злу.

Уважаемые коллеги,

Наркотическая тирания – в числе наиболее тяжелых форм подавления человеческой личности. Избавление от этой «чумы» сделает наш мир более справедливым, гуманным и свободным. Россия будет и далее вносить активный вклад в решение этой масштабной задачи, опираясь на потенциал УНП ООН, которое на практике демонстрирует свою компетентность и эффективность.

Благодарю за внимание.